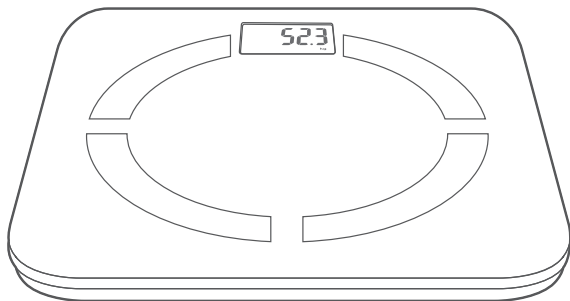


**BILANCIA CON ANALIZZATORE DI GRASSO CORPOREO**  
**GLASS BODY FAT ANALYZER SCALE**  
**PÈSE-PERSONNE AVEC ANALYSEUR DE GRAISSE CORPORELLE**  
**BÁSCULA CON ANALIZADOR DE GRASA CORPORAL**  
**BALANÇA COM ANALIZADOR DE GORDURA CORPORAL**  
**ΖΥΓΑΡΙΑ ΜΕ ΑΝΑΛΥΤΗ ΣΩΜΑΤΙΚΟΥ ΛΙΠΟΥΣ**  
**WAGA Z ANALIZATOREM TKANKI TŁUSZCZOWEJ CIAŁA**

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**  
**PODRĘCZNIK EKSPLOATACJI I KONSERWACJI**



**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

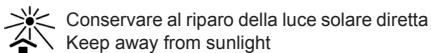
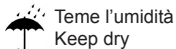
**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**UWAGA:** przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu operatorzy muszą przeczytać podręcznik i upewnić się, iż wszystko to, co jest w nim napisane jest dla nich jasne i zrozumiałe



**REF** LS203-B




  
Fabricante  
Manufacturer

GUANGDONG TRANSTEK MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD  
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District,  
Zhongshan, Guangdong, 528437, China  
Made in P.R.C.

**Informazioni sulla sicurezza e l'utilizzo**

I segnali di pericolo e i simboli sono essenziali per garantire l'uso corretto e sicuro di questo prodotto e proteggere voi e gli altri dagli infortuni. Si prega gentilmente di considerare le informazioni seguenti relative al significato dei segnali di pericolo e dei simboli, che si possono incontrare in etichetta e sul manuale utente:

	Simbolo per "Obbligo di lettura della Guida Operativa"		Simbolo per "Fabbricante"
	Marchio Bluetooth		Simbolo per "Corrente continua"
	Simbolo per "Conforme ai requisiti UE"		Simbolo per "Protezione dell'ambiente – I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si prega di riciclare dove esistono strutture adeguate. Verificare con le autorità locali o il rivenditore le procedure per il riciclaggio"
	Simbolo per "Data di fabbricazione"		
<b>SN</b>	Simbolo per "Numero seriale"		

**ATTENZIONE**

L'analizzatore di grasso corporeo in vetro consente un monitoraggio continuativo della vostra salute. Si prega di essere consapevoli che il dispositivo è progettato per la popolazione sana di età maggiore di 10 anni per automisurazione e autocontrollo della composizione del corpo umano. Tutte le informazioni fornite dal dispositivo non sono in nessun modo indicate per trattare, curare o impedire alcuna malattia o disturbo. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio medico.

Questo dispositivo è controindicato per qualsiasi soggetto femminile che può essere sospettato di, o è incinta. Altrimenti, gli effetti di questo dispositivo sul feto sono sconosciuti.

Questo dispositivo è controindicato per qualsiasi persona collegata ad un dispositivo elettronico indossabile o impiantabile, oppure strumenti quali pacemaker o defibrillatori.

Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone affette da malattie acute o croniche, oppure con disturbi o che assumano farmaci che influenzano i livelli di idratazione del corpo. La precisione delle letture per questi soggetti non è stata verificata. Consulenza medica specifica deve essere richiesta ad un medico.

Il prodotto è dotato di funzione di trasmissione dei dati. Esso può emettere energia elettromagnetica durante il funzionamento. Apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili nelle vicinanze possono influire sulle prestazioni del dispositivo. Il dispositivo può interferire con apparecchi elettrici o elettronici nelle vicinanze.

Il costruttore può rendere disponibili su richiesta schemi elettrici, elenco delle parti componenti, ecc.

**ATTENZIONE:** Nessuna modifica di questo apparecchio è consentita. Ciò può comportare un aumento delle emissioni e una diminuzione dell'isolamento del dispositivo.

Si prega di utilizzare il dispositivo seguendo il manuale utente. Qualsiasi utilizzo improprio può provocare scosse elettriche, ustioni, incendi e altri pericoli imprevisti.

Si prega di utilizzare e conservare il dispositivo alle condizioni ambientali descritte nel manuale dell'utente. Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, alla luce solare diretta, ambienti umidi o corrosivi.

Non salire sulla bilancia quando il proprio corpo o i piedi sono bagnati, soprattutto dopo il bagno o la doccia al fine di evitare scivolamenti.

Si prega di conservare l'apparecchio fuori della portata di neonati, bambini o animali domestici, poiché l'inalazione o ingestione di piccole parti può risultare pericoloso o addirittura mortale.

Per favore non utilizzare l'apparecchio oltre il suo ciclo di vita poiché sensori ed elettrodi degradati o elettrodi allentati, possono influire negativamente sulle prestazioni o causare altri problemi.

Se soffrite di allergia all'acciaio inossidabile, si prega di evitare contatti con gli elettrodi del dispositivo.

Il paziente è un operatore previsto. In circostanze normali, il paziente può misurare, trasmettere dati e ricaricare la batteria. Conservare il dispositivo e i relativi accessori seguendo il manuale utente.

### INDICAZIONI PER L'USO

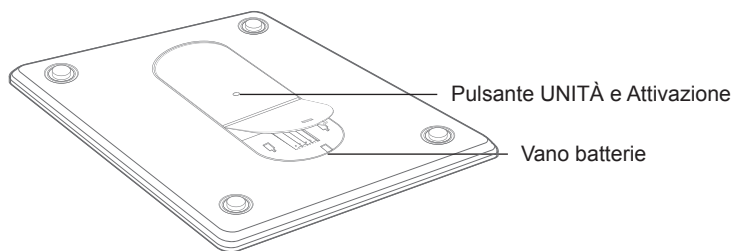
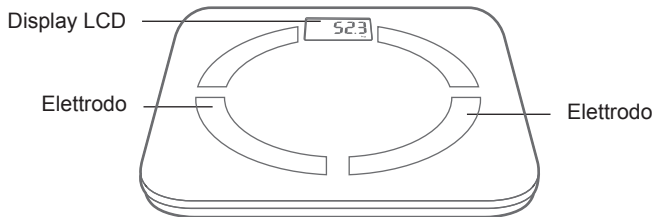
L'analizzatore di grasso corporeo misura il peso e utilizza l'analisi dell'impedenza bioelettrica (BIA) per stimare il grasso corporeo, la percentuale di acqua corporea totale, della massa ossea e massa muscolare. Può essere utilizzato da bambini sani da 10 a 17 anni e adulti in buona salute. È destinato all'uso in solo ambiente domestico.

### Suggerimenti

**Per garantire la precisione di misura, si prega di seguire le istruzioni seguenti per l'avvio della misurazione.**

- Collocare la bilancia su una superficie piana e rigida. Superfici morbide come tappeti influiranno sulle prestazioni della bilancia.
- Salire sulla bilancia a piedi nudi. Restare fermi e mantenere il contatto completo con gli elettrodi fino a quando la misurazione viene completata.
- Avviare la misurazione almeno due ore dopo il risveglio o il pasto.
- Evitare misure immediatamente dopo un intenso esercizio fisico, saune o bagni, consumo di bevande o alimenti.
- Avviare la misurazione sempre nella stessa fascia oraria e sulla stessa bilancia posizionata su una superficie piana.
- Per la massima precisione e ripetibilità, è consigliabile utilizzare il dispositivo nello stesso orario della giornata e nello stesso luogo.
- Lo stato della pelle sulla pianta dei vostri piedi può influenzare la lettura. Gli effetti naturali dell'invecchiamento o dell'attività fisica possono rendere la pelle dura. Effettuare la misurazione con i piedi leggermente umidi per una migliore accuratezza. Se riscontrate problemi durante il funzionamento della bilancia contattare il servizio clienti.
- Le stime di percentuale di grasso corporeo variano con la quantità di acqua nel corpo e possono essere influenzate da disidratazione o eccessiva idratazione causate da fattori come: consumo di alcol, mestruazioni, malattie, esercizio fisico intenso, ecc.

**Componenti del dispositivo**



**Elenco componenti**

1. Analizzatore di grasso corporeo in vetro
2. Quattro batterie AAA
3. Manuale d'uso

**Display LCD**



<b>kg</b>	Chilogrammo	(((•)))	Trasmissione dati
<b>st</b>	Stone	☰	In attesa di trasmettere al sistema senza fili wellness
<b>lb</b>	Libbra	🔋	Batteria scarica
<b>BIA</b>	Analisi dell'impedenza bioelettrica		

## Istruzioni generali

L'analizzatore di grasso corporeo in vetro utilizza la tecnologia BIA (Analisi dell'impedenza bioelettrica). Un debole flusso di corrente scorre attraverso il corpo umano in modo da rilevare la bio-impedenza e stimare il grasso corporeo. La corrente elettrica è modesta e non può essere percepita.

Questa tecnologia BIA è economica, sicura, non invasiva, atossica e innocua. Inoltre possiede le caratteristiche di semplicità di utilizzo e ricchezza delle informazioni raccolte.

La corrente di cui sopra è inferiore a 0,5 mA. Tuttavia, si prega di essere consapevoli del fatto che chiunque con uno strumento elettronico medico indossabile o impiantabile, quali pacemaker, deve evitare di utilizzare questo dispositivo.

L'uso di questo dispositivo è indicato per bambini da 10 a 17 anni e per adulti in buona salute.

## Inserire le batterie

Aprire il vano batterie nella parte posteriore della bilancia.


Inserire le batterie (4 x 1.5V AAA) nel vano batterie seguendo le indicazioni di polarità contrassegnate all'interno del vano.

Le cifre "8888" verranno mostrate sul display LCD.



Chiudere il vano batterie e attendere che vengano visualizzate le cifre "00" sul display LCD.



Quando appare il simbolo , il dispositivo si spegne. In questo caso è necessario sostituire le batterie con un nuovo set. Si prega di sostituire tutte e quattro le batterie contemporaneamente. Non mischiare le batterie vecchie con quelle nuove.

Le batterie esauste sono rifiuti pericolosi. Non smaltirle insieme ai rifiuti domestici.

Si prega di fare riferimento alle normative locali e alle istruzioni di riciclaggio per quanto riguarda lo smaltimento delle batterie esauste e la demolizione del dispositivo.

Se non si intende utilizzare questa unità per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di rimuovere le batterie prima di stoccarla.

## Installazione Applicazione e accoppiamento

Grazie alla tecnologia avanzata Bluetooth 4.0, i dispositivi mobili, dotati di funzione Bluetooth in linea con le specifiche tecniche BLE e il protocollo BLP, definite dalla organizzazione globale Bluetooth SIG, sono in grado di ricevere i vostri dati sanitari personali.

Dispositivi iOS compatibili: Iphone 4S o versioni successive; Ipod touch 5 o versioni successive; Ipad 2 o versioni successive; Ipad mini o versioni successive.

Dispositivi Android compatibili: tutti i dispositivi con Sistema Operativo Android 4.4 o versioni successive con supporto Bluetooth 4.0 (indicativamente tutti i dispositivi Android fabbricati dopo il 2014).

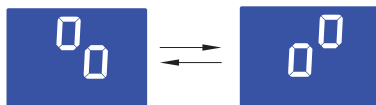
Installare l'applicazione "**MedM App**" e accoppiare la bilancia con i vostri dispositivi. L'applicazione è scaricabile su App store (dispositivi Apple) o su Google play (dispositivi Android).

Attivare il Bluetooth e avviare l'Applicazione **MedM App**. Assicurarsi che entrambi siano attivi durante la procedura di accoppiamento.

Premere e tenere premuto il pulsante "Unità" posizionato nella parte posteriore della bilancia, per avviare la procedura di accoppiamento.

Il simbolo  e il simbolo  appariranno sul display LCD

alternativamente, ad indicare che la procedura di accoppiamento sta procedendo.



In caso di successo, il simbolo  verrà visualizzato sul display LCD.

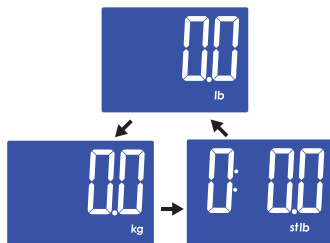


In caso di fallimento, il simbolo "E1" verrà visualizzato sul display LCD.



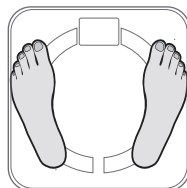
### Selezione dell'unità di misura

Con le batterie installate correttamente, premere il pulsante "Unità" nella parte posteriore della bilancia per selezionare l'unità di misura. L'unità di misura predefinita sono le libbre "lb". Premere il pulsante "Unità" per scegliere tra libbra, chilogrammo e stone.



### Misurazione giornaliera

Grazie alla tecnologia brevettata SENSE ON, la bilancia si accende automaticamente quando si sale sopra alla piattaforma a piedi nudi.



Restare fermi e mantenere il contatto completo con gli elettrodi fino a quando sullo schermo LCD non smette di lampeggiare "BIA".




Se la bilancia è accoppiata con successo con il vostro smartphone e il Bluetooth è attivo, verrà avviata la trasmissione dei dati. (Fare riferimento alla sezione sulla Trasmissione dei dati per maggiori dettagli).




### Trasmissione dei dati

Se la bilancia è correttamente accoppiata con lo smartphone, verranno trasmessi i dati della misura al vostro cellulare tramite Bluetooth.



Il simbolo  scompare dopo la trasmissione corretta dei dati e da quel momento è possibile verificare i propri dati sanitari memorizzati nello smartphone.


Se la trasmissione dei dati ha esito negativo, il simbolo  rimane sul display. I dati di misurazione in sospeso saranno temporaneamente conservati nella bilancia e trasmessi al vostro smartphone al completamento della misurazione successiva.

 Trasmissione dei dati

 Dati pronti per la trasmissione all'applicazione:

- In caso di successo, il simbolo scompare;
- In caso di esito negativo, il simbolo rimane.




## ATTENZIONE

Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il simbolo seguente . Inoltre il dispositivo può interferire con gli apparecchi elettrici vicini. Per attivare la funzione di trasmissione dei dati, questo prodotto deve essere accoppiato a un dispositivo Bluetooth 4.0.

### Come limitare possibili interferenze?

1. La distanza tra la bilancia e il dispositivo ricevente Bluetooth deve essere nell'intervallo tra 1 metro e 10 metri. Assicurarsi che non vi siano ostacoli tra la bilancia e il dispositivo ricevente Bluetooth in modo da ottenere una connessione ottimale.
2. Per evitare interferenze, gli altri dispositivi elettronici (in particolare quelli con trasmissione Bluetooth / radio) dovrebbero essere tenuti almeno 1 metro di distanza dal dispositivo.

### Messaggi di errore

Errore	Descrizione	Soluzione
	Sovraccarico. Il dispositivo si spegnerà.	Interrompere la misurazione con la bilancia.
	Batteria scarica. Il dispositivo si spegnerà.	Sostituire tutte e quattro le batterie contemporaneamente. Per effettuare la sostituzione, si prega di acquistare le batterie corrette.
	Fallimento dell'accoppiamento della bilancia con il tuo smartphone.	Si prega di controllare le informazioni seguenti: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bluetooth è Attivo.</li> <li>- App è avviata.</li> <li>- Entrambi i dispositivi sono entro la distanza di trasmissione Bluetooth.</li> </ul>

### Durante la misurazione ...

Errore	Causa principale	Soluzione
Risultati di misurazione anomali: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Troppo alti;</li> <li>- Troppo bassi;</li> <li>- Grande differenza tra due misurazioni recenti.</li> </ul>	Postura scorretta	Si prega di salire sulla piattaforma scalzi e rimanere fermi.
	Il dispositivo è posizionato su una superficie morbida come un tappeto o su una superficie irregolare.	Si prega di collocare l'apparecchio su una superficie piana e rigida.
	Il corpo freddo può portare ad una cattiva irrorazione sanguigna.	Scaldare le mani e piedi per migliorare la circolazione sanguigna e quindi ripetere la misurazione.

<b>Problema</b>	<b>Causa principale</b>	<b>Soluzione</b>
Risultati di misurazione anomali: - Troppo alti; - Troppo bassi; - Grande differenza tra due misurazioni recenti.	Elettrodi freddi.	Posizionare il dispositivo in una stanza calda per un breve periodo e poi ripetere la misurazione.
	Le mani o i piedi sono troppo asciutti.	Pulire i piedi con un panno umido e lasciarli leggermente inumiditi quando si avvia la misurazione.
Nessuna visualizzazione sul display LCD all'accensione del dispositivo.	Batterie non ancora installate.	Installare le batterie. (Fare riferimento alla procedura di Inserimento Batterie)
	Batterie esauste.	Sostituire tutte e quattro le batterie contemporaneamente. Per effettuare la sostituzione, si prega di acquistare le batterie corrette.
Non è possibile procedere ad analizzare il grasso corporeo.	Il paziente è salito sulla bilancia indossando calze o scarpe.	Durante la misurazione, si prega di tenere i piedi nudi e in completo contatto con gli elettrodi.
Il dispositivo si spegne automaticamente.	Batteria scarica.	Sostituire tutte e quattro le batterie contemporaneamente. Per effettuare la sostituzione, si prega di acquistare le batterie corrette.

### **Durante la Trasmissione dei Dati ...**

<b>Problema</b>	<b>Causa principale</b>	<b>Soluzione</b>
Trasmissione dei dati non riuscita.	Il Bluetooth è disattivato.	Attivare il Bluetooth tramite le impostazioni.
	L'Applicazione non è attiva.	Premere l'icona dell'Applicazione per avviarla.
	Fuori portata di trasmissione Bluetooth.	Posizionare lo Smartphone più vicino alla bilancia.



## Specifiche

Nome del prodotto	Bilancia con analizzatore di grasso corporeo in vetro
Dimensioni	Bilancia: 321x321x23.5mm (Circa)
Peso netto	Circa 1,98 kg (escluse le batterie)
Display	Display LCD con retroilluminazione bianca
Unità di misura	Chilogrammo / Stone / Libbra
Campo di misura	5kg a 150kg / 0st: 11lb a 23st: 8lb / 11lb a 330lb
Incremento	0.1kg / 0.2lb
Precisione	5-50kg: $\pm 0.3\text{kg}$ ; 50-100kg: $\pm 0.4\text{kg}$ ; 100-150kg: $\pm 0.5\text{kg}$ ;
Condizioni ambientali operative	Temperatura: 5°C a 40°C Umidità: da 15% a 93% RH Pressione atmosferica: da 70kPa a 106kPa
Condizioni ambientali di stoccaggio	Temperatura: -20°C a 60°C Umidità: $\leq 93\% \text{ RH}$ Pressione atmosferica: da 50kPa a 106kPa
Fonte di alimentazione	6V (quattro batterie AAA)
Modalità di accensione	Tecnologia SENSE ON
Spegnimento automatico	La bilancia si spegne dopo circa 10 secondi in assenza di operazioni
Accessori	1. Quattro batterie AAA 2. Manuale d'uso
Modalità di funzionamento	Funzionamento continuo
Grado di protezione	Parte applicata di tipo BF
Protezione contro l'ingresso di acqua	IP21, significa che il dispositivo è protetto dall'intrusione di solidi estranei di 12.5 mm o più grandi, e dal gocciolamento verticale
Versione del software	A0
Modulo Bluetooth No.	AW8001

## Manutenzione

Durante le procedure di manutenzione ordinaria, osservare i seguenti consigli pratici:

- Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere la polvere.
- Utilizzare un panno morbido umido, immerso nell'acqua e strizzato, per rimuovere lo sporco. - Successivamente utilizzare un panno morbido e asciutto per asciugare il dispositivo.
- Non lavare il dispositivo con acqua o immergerlo in acqua.
- NON utilizzare propellenti, abrasivi o altre sostanze chimiche per pulire la sporcizia al fine di evitare macchie o malfunzionamenti.
- Non smontare il dispositivo. In caso di problemi, si prega di contattare il distributore. (Fare riferimento alla garanzia per le informazioni di contatto)
- Non smaltire le batterie nel fuoco. Le batterie potrebbero esplodere o perdere liquidi. Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare la bilancia per un lungo periodo.

## Guida EMC

1. Le apparecchiature elettromedicali richiedono precauzioni speciali per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (EMC) e devono essere installata e messe in servizio secondo le informazioni sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) fornite nei documenti allegati.

2. Dispositivi senza fili in radio frequenza quali dispositivi per reti domestiche senza fili, telefoni cellulari, telefoni cordless e loro stazioni radio base, walkie-talkie possono interferire con questo dispositivo e devono essere mantenuti ad almeno una distanza di 3,3 m dall'apparecchiatura.

(Note. Come indicato nella tabella 6 della IEC 60601-1-2: 2007 per attrezzature ME, un telefono cellulare standard con una potenza di uscita massima di 2 W produce alla distanza di 3,3 m un livello di immunità di 3 V/m)



**Smaltimento:** *Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.*

## CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.